

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 30 (1892)
Heft: 51

Artikel: Le pâtés âi rats
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-193295>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

'autre j'ai été en nourrice, mais mes enfants n'y ont pas été. C'est leur mère qui les a nourris, et si elle les a embrouillés dans l'affection qu'elle a pour eux, au moins elle est certaine de n'en pas aimer d'autres que les siens.

Serait-ce un malheur, après tout, si de pauvres diables se trouvaient, par un de ces hasards que vous citez, tenir la place d'un millionnaire ou d'un puissant, et si l'un de ceux-ci se trouvait, malgré toutes les précautions de la fortune, obligé de travailler comme auraient fait ceux-là ?

Votre lettre a cela de bon qu'elle peut consoler beaucoup de gens d'avoir pour fils des imbéciles ou des vieux. Il accuseront la nourrice de négligence et leur amour-propre s'en tirera de cette manière.

Puis, revenant à l'objet essentiel de la discussion, *la voix du sang*, Alexandre Dumas ajoute :

Tout cela est amusant, ingénieux, touchant même, mais tout cela est faux. Qu'un père et une mère reçoivent de la nourrice un autre enfant que le leur ; qu'ils l'élevent et l'aiment comme fruit de leurs entrailles, en s'étonnant de temps en temps d'une divergence de caractère, de visage, de conformation et de tempérament, je l'accepte : ils n'ont pas, à côté de l'*intrus*, la comparaison de l'*ayant-droit*. Mais qu'une mère, dans les conditions de votre comtesse, ne reconnaissasse pas, au bout d'un an, son enfant de celui de l'autre femme, non, mon bon monsieur, non, mille fois non. Je nie même que son premier mouvement, en apprenant la confusion, n'ait pas été un mouvement de colère contre la maladresse du médecin.

La mère ne fait pas si bon marché que vous le croyez de l'enfant qu'elle a porté, pour qui elle a souffert, à l'arrivée de qui elle pense en comptant les semaines, les jours, les secondes ! Qu'elle trouve presque aussitôt dans sa piété, sa charité, dans sa soumission à la Providence, le moyen charmant employé par la comtesse, cela est possible ; mais avec quelle curiosité elle suivra les développements idiosyncratiques des deux individus ! comme elle étudiera les moindres indications de la nature, et comme, à des signes, invisibles pour d'autres, elle reconnaîtra bientôt *le sien* ! Au bout de quelques années, il n'y aura plus de doute. Si l'enfant ne ressemble à sa mère, il ressemblera à son père, à son aïeul, à quelqu'un de la famille, et si alors elle associe toujours le frère de lait à la communion de la famille, ce ne sera que comme le premier invité, mais son cœur saura bien à quoi s'en tenir, et, le jour du partage, elle n'aura pas besoin de dire à la loi de choisir.

Et si vous pouviez tenir les balances avec lesquelles Dieu pèse les sentiments humains, vous verriez que le plateau du vrai fils penche à faire sauter l'autre hors du sien, et que le jour où il faudra, non pas enrichir, mais sacrifier l'un des deux enfants, les yeux bandés, elle ne se trompera pas.

Je crois donc à la voix du sang, puisque vous me questionnez à ce sujet, non pas à cette voix du sang qui vous crie entre deux embryons : *Voici le tien* ! mais à cette voix du sang qui vous lie à l'être issu de vous plus qu'à tout autre, et qui vous fait battre le cœur de remords et de honte si tout à coup

on vous montre un enfant qui demande l'aumône dans la rue et qu'on vous dise : Voilà ton enfant, un enfant que tu n'as jamais connu, que tu n'as jamais cru avoir, et qui cependant est né de toi, au milieu de cette vie facile qui a pour excuse un proverbe ignoble : *Il faut que jeunesse se passe* ; car cette jeunesse ne passe pas sans coûter la vie aux uns, l'honneur aux autres, sans prendre enfin le présent ou l'avenir de quelqu'un.

Le pâtés ai rats.

Ne sè faut jamé reveindzi s'on vo fâ onna farça.

On dzouveno coo dè pè châotré qu'é-tâi z'u pè Dzenèva po férè se n'apprentessadzo tsi on boutequi, avai fé cognescance d'on part dè vallottets dè se n'adzo, avoué quoi l'allâvè promenâ la demeindze et s'amusâ lo né lè dzo su senanna. On dzo que clliâo gaillâ étiont einseimbllo et que noutron Vaudois n'étai pas quie, lè z'autre sè desiront que lâi fail-lâi férè onna farça ein lâi faseint medzi dâo tsat, kâ saviont que lo gaillâ étai prâo dollet et que n'arâi pas volliu agottâ dâo matou po on coup dè canon.

L'est bon. Onna né que sè trovâvont ti dè beinda dein onna pinta, ion dè clliâo « Dieu-me-dane » fâ ai z'autre : « Dîtes-vâi ! Mon cousin dè St-Fourgo, qu'est tsachâo, no z'a apportâ stu matin onna lâivra que la tiâ dâo coté de la Doula ; mà coumeint n'ein ein dza medzi tzi no demeindze passâ, ma mère ne s'ein tsau pas et ni mon père non plie, et m'ont de que se la volliâvo medzi avoué cauquies z'ami, la mè baillivont. Volliâvo don vo derè qu'on la porrâi férè fricottâ po ion dè stâo dzo que vint, se vo z'êts d'acc oo. »

— D'acc oo ! D'acc oo ! se répondent lè z'autre, et ein tè bin remacheint.

Dinsè de, dinsè fê. Mâ clilia lâivra n'étai qu'on matou que l'accrotsiront lo leindeman et que portiront à la pinta iô on lâi fe passâ lo gout dâo pan devant dè lo mettrâ dein lo cassoton ; et lè gaillâ recommandiront à la carbatière dè ne pas pipâ on mot dè l'afférè à l'appreinti boutequi.

Lo né dâo soupâ, sont ti quie à l'hâora, et hardi ! se metton à rupâ. Noutron lûron sè relétsivè lè pottès dè ce bon civet ; mà quand l'on z'u fini, lè z'autre sè sont met à dessuvi lé tsats ein faseint miâo ! miâo ! et lâi montront la tétâ dè la bita. Adon lè chenapan sè mettont à recaffâ ein lâi deseint que l'étai dâo tsat que l'avai medzi et que la lâivra de St-Fourgo corresâi adé.

— T'einlévâi pi po dâi coquiens ! se fe lo gaillâ, et furieux contrè leu, tracè vâia sein lâo derè bouna né.

« Ah l'est dinsè ! se fe ein s'ein alleint : Atteindè pi ! vo la me pâyârâi, tsaravou-tès que vo z'îtès ! » Et sè mette à ruminâ oquie po sè reveindzi.

La boutequa iô fasâi se n'apprentessadzo, étai 'na granta boutequa tot cou-

meint clilia à monsu Manuet dè pè Lozena, et lè carcagnou iô on reduisai lè martchandi, pè lo fond, étiont plieins dè rats. Adon noutron gaillâ sè peinsâ : « Y'é me n'afférè ! »

Sè mette à teindrâ dâi trappès et quand l'eut accrotsi onna demi-dozanna dè rats, s'ein va tsi on bonbouni po lâi demandâ se lâi voudrâi férè dâi pâtés avoué clliâo rats.

Ma fâi d'â premi le bonbouni ne s'ein tsaillessai pas tant, kâ cein n'est pas tant ragotteint.

— Pâyeri cein que foudrà, lâi fâ lo compagnon ; c'est po férè onna farça à dâi gailla que m'ont attrapâ ein mè faseint medzi dâo tsat, et lâo vu reindrâ la mounia dè lâo pice.

— Du que l'est dinsè, repond lo bonbouni, on vo z'arreindzérâ l'afférè.

— Grand maci ! Mâ coumeint n'ein vu min medzi, mè, fédè mè on part dè pâtés avoué dè la tsai dè vé, et vo lè mettrâ dein on cornet à part, et tandis que medzéri lè pâtés ào vé, lè z'autre rupéront clliâo ai rats.

— D'acc oo ! Fari coumeint vo mè ditès.

* * *

Noutron compagnon, quand l'eut ruminâ sa veindzance, fe état dè ne pas ein volliâi ai z'autre et retornâ avoué leu coumeint se dè rein n'étai.

Onna né lâo fe : « Y'é reçu onna lettra dè mon père iô mè marqué que vâo que y'appreigno l'allemand et que dusso allâ dein lo canton d'Argovie. Mè vé don parti dein on part dè dzo ; mà ne vu pas m'ein allâ sein passâ onco onna bouna veillâ avoué vâo, et vo z'envito à n'on petit soupâ po déman né ; et quand bein vo mài eindieusâ en mè faseint medzi dâo tsat, ne vu pas férè coumeint vo, et vo laisséri coumandâ lo fricot se vo volliâi.

Lè z'autre tot conteints, n'ont pas de què na, et regrettâvont quasu dè lâi avai fê la farça, et, sein sè démaufâ de rein, sont z'u sè goberdzi ào soupâ dâo Vaudois qu'avai bin reçu lè dou cornets dè pâtés dâo bonbouni.

Après la soupa, lâo sai li mémô lè pâtés sein férè seimblant de rein, ein atteindeint lo ruti, et tot s'est bin passâ ; mà quand l'ont z'u fini, lo gaillâ lâo fâ :

— Ora, mè vouâisque reveindzi ; vo m'âi fê medzi dâo tsat, et bin mè, vo z'ê fê medzi dâo rat ! Lè pâtés que n'ein z'u étiont fê avoué dâi rats que y'é accrotsi mè mémô, et tandis que vo vo z'ein pifrâvi, y'ein medzivo dè vé. Ora no vouai-que quitto.

Et lo gaillâ risâi à sè teni lo veintro.

— Eh tsancro dè chenapan ! lâi font lè z'autre, que bisquâvont tot parâi d'avâi été attrapâ ; ma coumeint n'iavai pas moian dè rein tsandzi à l'afférè, l'ont fê bouna mena à crouio dju, et sè sont consolâ ein redrobleint lo bâire...

Lo leindeman, noutron lulu va pâyi

sè pâtés et ein alleint sè peinsâvè : « L'ont z'u lão z'afférè ào tot fin, et cein a rudo bin réussâi. Ora, que vignont pi mè couïenâ avoué lão tsat, coumeint lè tè vé remots! » Kâ ne peinsâvè pas dè quittâ Dzenèva et se lão z'avâi de que volliâvè parti, c'étai on estiusa po lè z'einvitâ à soupâ rappoo âi rats.

S'ein va don tsi lo fabricant dè pâtés ein sè deseint : « Mè foto cein que cein cotâi ; l'ont medzi dâo rat et l'est tot cein que m'ein faut. » Et l'eintrè dein la boutequa ein tegneint dou napoléon dein sa man.

— Vigno vo pâyi, se fâ ào bonbouni, ein faseint senailli lè picès ein secoseint la man. Cein est rudo bin z'allâ; diéro vo dâivo-yo?

— On franc veingt! repond l'autro.

— Coumeint, on franc veingt? Pettrébin po lè pâté âi rats; mà po clliâ ào vé que vo z'ai fé por mè?

— Oh bin, repond lo bonbouni, y'été on bocon pressâ hiai, et lè z'é ti fé âi rats.

— Clliâ dâo petit cornet assebin?

— Oï.

Lo pourro appreinti boutequi, quand l'out cein, risquâ dès preindrâ mau. Ne savâi pas se faillâ châotâ su clliâ vermenu dè bonbouni et lâi mailli lo cou, l'étai de 'na colérâ dâo diablio, et, ein mémo teimps, cheintâi lo tieu que lâi gatolhivè. Assebin se dépatsâ dè pâyi on franc veingt et dè traci frou ein dju-reint et ein teimpéteint coumeint on tserroton, kâ l'arâi tot frézâ et tot émel-luâ, et arrevâ tsi li, fe sa mâlla, baillâ son condzi à son patron et décampâ sein avâi revu sè z'amis, dè poâire d'êtrâ couïenâ, kâ quoui sâ bin pou, se sè peinsâ, se cllia rosse dè bonbouni n'est pas dein lo cas dè lão contâ l'afférè, et adon lâi va férè galé por mè, kâ nia pas moian dè lè z'eimbéguinâ.

Et l'est parti sein toambou ni trompette.

Les fourrures. — Sous ce titre, le *Gaulois* publie une intéressante chronique à laquelle nous empruntons ces quelques détails, qui intéresseront plus particulièrement nos lectrices :

La bise d'hiver nous envoie les premiers flocons de neige et fait sortir des boîtes de camphriers les fourrures aux doux reflets, au toucher souple et moelleux.

Au Bois, ce ne sont que petits chapeaux de fourrure, jaquettes de fourrure ou manteaux doublés de fourrure. La fourrure est plus que jamais à la mode, et comme il en est pour toutes les bourses, jusqu'à la simple peau de mouton pour les rouliers et les bergers, on ne nous accusera pas de faire miroiter aux yeux du pauvre les splendeurs inabordables pour le commun des mortels.

La reine des fourrures, c'est, pour cet hiver, le renard noir. Il vient de Kamstchatka. On en fait des garnitures de robes, des doublures de manteaux, de grands cols,

des manchons. Une seule peau vaut de 2000 à 6000 fr.; en sorte qu'un manteau doublé de renard noir peut valoir jusqu'à 50,000 francs.

N'a-t-on pas offert à l'Impératrice de Russie, pour son couronnement, un manteau de fourrures qui ne pesait que quelques onces et valait 300,000 francs?

Après le renard noir vient le renard bleu argenté. Quand on souffle sur la fourrure pour voir la racine du poil, on voit apparaître la couleur vraie, le bleu argenté du renard. Une peau se paye de 500 à 2500 fr. et il faut compter de 10 à 25,000 fr. pour la doublure d'un manteau.

Pauvres maris!

Mot de la charade de samedi :

Fourmi. — Ont deviné : MM. A. Gryon; E. Gachet, Bioley-Orjulaz; H. Bovet, Coppet; G. Guendet, Orange, Genève; Favre, Romont; A. Vuarnoz, Flamatt; H. Guiger, Payerne; Böller, Nyon; Fritz Bolle, Verrières; Delessert, Vufflens-le-Château; D. Zimmermann, Chavannes-le-Veyron; A. Teysseire, ingénieur, Nyon; L. Berney, Treyvagnes; G. Genet, Les Rochettes; J.-H. Rohrbach, Magonio, Café du Cygne, Lausanne; S. Grosjean, Yverne; Matthieu Martin, St-Barthélemy; E. Tanner, Clendy; L. Loup, Montmagny. — La prime est échue à ce dernier.

Charade.

De mon premier que Dieu te garde,
Mais qu'il te fasse mon dernier.
D'être mon tout, lecteur, prends garde!
Si tu veux trouver mon entier.

Boutades.

On a pu s'étonner de la rapidité avec laquelle on a trouvé un successeur à M. Rouvier, ministre des finances en France. Voici ce qui s'est passé : Après une longue délibération avec ses collègues du cabinet, après une conférence avec M. Carnot, M. Ribot a téléphoné comme suit à M. Tirard, en ce moment à Bruxelles :

— Voulez-vous être ministre des finances? Vous ferez plaisir au président.

— Aloo! Parfaitement.

Et voilà comment le *Journal officiel* publiait, le jour même, cette nomination.

Un musicien se prend de querelle avec un chocolatier.

Le chocolatier, furieux, envoie une gifle au musicien avec ces mots :

— Prenez note de ça!

Le musicien riposte par un soufflet :

— Inscrivez ça sur vos tablettes!

Une bonne qui s'est piquée avec la pointe d'une fourchette, paraît très inquiète.

— Songez donc, madame, dit-elle à sa maîtresse, si c'était du ruolz, ça pourrait s'enflammer, s'envenimer.

— Rassurez-vous, mon enfant, ce n'est pas du ruolz, c'est de l'argenterie.

— Vous en êtes bien sûre?

— J'en suis certaine.

Le lendemain, argenterie et bonne avaient filé par le premier train.

Nous sommes dans une cuisine. Jeanette cause avec un jeune soldat.

— Je vous avais défendu de recevoir des militaires dans votre cuisine pendant mon absence.

— Oh! madame! pendant l'absence de madame, je l'ai reçu dans le salon.

Maboulin est en grand deuil; il rencontra un de ses amis.

— Ah! s'écrie celui-ci, qui donc avez-vous perdu?

Moi, rien!... mais je suis veuf!

THÉÂTRE. — Dimanche prochain, représentation des **Deux Orphelines**, grand drame en 5 actes et 8 tableaux, par MM. A. d'Ennery et Cormon. Cette pièce est trop célèbre pour qu'il soit nécessaire d'en faire beaucoup d'éloges. Tous les amateurs de scènes émouvantes accourront la voir, et M. Scheler peut compter sur une ebelle salle.

L. MONNET.

Les nouveaux abonnés pour l'année 1893 recevront le CONTEUR VAUDOIS gratuitement d'ici à la fin de l'année courante.

Pour paraître à la fin de l'année, nouvelle édition de la

PREMIÈRE SÉRIE

DES

CAUSERIES DU CONTEUR VAUDOIS

considérablement augmentée et illustrée de jolis dessins, par RALPH.

VINS DE VILLENEUVE

Amédée Monnet & Fils, Lausanne.

CONSTRUCTIONS EN FER

Serrurerie en tous genres.

Spécialité de fourneaux de cuisine au bois.

St-Roch, 14 et 16, LOUIS FATIO, Lausanne.

ACHAT ET VENTE DE FONDS PUBLICS

Actions, Obligations, Lots à primes.

Encaissement de coupons. Recouvrement.

Nous offrons net de frais les lots suivants : Ville de Fribourg à fr. 13,25. — Canton de Fribourg à fr. 26,75. — Communes fribourgeoises 3 % différenciée à fr. 48,25. — Canton de Genève 3 % à fr. 105. — De Serbie 3 % à fr. 83, — Bari, à fr. 57,50 — Bartella, à fr. 38, — Milan 1861, à fr. 37,50. — Milan 1866, à fr. 11, — Venise, à fr. 25,50. — Ville de Bruxelles 1886, à fr. 104,50. — Bons de l'Exposition, à fr. 6, — Croix-blanche de Hollande, à fr. 14,50. — Tabacs serbes, à fr. 11,50. — Port à la charge de l'acheteur. Nous procurons également, aux cours du jour tous autres titres. — J. DIND & Co, Ancienne maison J. Guilloud, 4, rue Pépinet, Lausanne — Succursale à Lutry. — Téléphone. — Administration du Moniteur Suisse des Tirages Financiers.

LAUSANNE. — IMPRIMERIE GUILLOUD-HOWARD.